ФОНД

ПОМІЧ УКРАЇНІ

“Ціль людського життя - служити, виявити співчутливість і волю другим допомагати.” *Albert Schweitzer*

СУСПІЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

ФІЛІЯ ТОРОНТО

2445 Bloor Street West Toronto ON M6S 1P7 Tel. (416) 763-4982
Site: tor.ucss.info Email: torpu@ucss.info

2019
FREE

DEAR FRIENDS AND SUPPORTERS!

The purpose of a human life is to serve, and to show compassion and the will to help others.

Albert Schweitzer

The war in Ukraine has persisted for 5 years now and Ukraine continues to get the global community's support. We, the volunteers of the Pomich Ukraini Fund at Ukrainian Canadian Social Services (Toronto) Inc. are also not standing by with indifference.

We are continuing our assistance programs for those in need, including support of orphanages, schools, students, wellness camps, and rehabilitation programs for substance abusers. We assist food banks, low-income and large families, pensioners, hospitals (linens, medical supplies), refugees, veterans and those injured and disabled in the war.

Throughout the historical struggle for Ukrainian statehood women have stood side by side with men, defending their native land. Today, more than 20,000 women are serving in the Armed Forces of Ukraine, and over 7,000 have received recognition for their participation in the war effort. Many of them need medical treatments and rehabilitation, and so we are planning to especially focus on assistance to women-soldiers, and appeal to you to support this endeavour.

We are sincerely grateful to all donors, volunteers, churches and organizations for your generous support. May the Merciful Lord reward you for your assistance and inspire you to noble deeds for the glory of God and Ukraine!

Pomich Ukraini Fund Committee:

Olha Zawerucha-Swyntuch - Chairperson
Olga Danylak
Oksana Hayduk
Joanne Berezowsky

На першій сторінці о. Любомир Кащій (м. Маріуполь) передає допомогу від Фонду Поміч Україні.

Front cover: Fr. Lubomyr Kaschij distributes aid received from the Pomich Ukraini Fund in Mariupol.

ШАНОВНІ ЖЕРТВОДАВЦІ!

Ціль людського життя - служити, виявити співчутливість і волю другим допомагати.

Albert Schweitzer

Ось уже п'ять років триває війна в Україні. Усе світове співтовариство підтримує Україну. Не стоїмо осторонь і ми - добровольці Фонду Поміч Україні при Суспільній Службі Українців Канади, філія Торонто.

Надалі продовжуємо акції допомоги потребуючим у програмах: підтримки сиротинців, шкіл, студентів, оздоровчо-виховних таборів, регабілітаційних центрів для молодих людей залежних від алкоголю та наркотиків. Надаємо допомогу банкам їжі, малозабезпеченим та багатодітним родинам, пенсіонерам, лікарням (предмети гігієни, постіль, білизна), біженцям, ветеранам та інвалідам війни.

За всю історію боротьби за Українську Державу поруч з чоловіками стояли українські жінки, захищаючи рідну землю. Сьогодні понад 20,000 жінок проходять військову службу у лавах Збройних Сил України і понад 7,000 жінок отримали статус учасника бойових дій. Багато з них потребують медичної допомоги та регабілітації, тому зараз особливу увагу плануємо приділити програмі допомоги жінкам-військовим і закликаємо Вас підтримати цю програму.

Усім нашим шановним жертводавцям, добровольцям, церквам, організаціям щира подяка за підтримку.

Нехай Всемилостивий Господь щиро винагородить Вас за допомогу, надихне на великі шляхетні справи на славу Бога і України.

За Референтуру Фонду Поміч Україні:

Ольга Заверуха-Свинтух - референт
Ольга Даниляк
Оксана Гайдук
Іванна Березовська

ДІТИ РАДІЮТЬ, КОЛИ ПРИБУВАЄ ВАША ПОСИЛКА!

Щиро дякуємо Вам за надану і так необхідну нам допомогу. Діти радіють кожного разу, коли прибуває посилка від наших друзів з фонду «Поміч Україні» при Суспільній Службі Українців Канади - філія Торонто.

Дякуємо Вашій організації за допомогу, адже завдячуючи Вам, ми тримаємося на плаву та розвиваємося. На жаль 25.11.2018 обірвалося життя нашого керівника, другого нашого тата, Шпура Бориса. Завдяки йому ми створили організацію, яка вже багато років поспіль змінює важку долю багатьох дітей. Дякуємо за фінансову допомогу в сумі 1,000 канадських доларів, які були використані для проведення табірного відпочинку дітей, придбання продуктів харчування та для інших потреб.

Діти питають чи змогли б Ви допомогти з **спортовим взуттям** (кросівки, кеди), **одягом** (футболки, шорти) та **спортивним інвентарем** (м'ячі футбольні, волейбольні, баскетбольні, ракетки для настільного тенісу, скакалки, боксерські рукавиці).

Ще раз щиро дякуємо Вам і бажаємо усіх гараздів.

Андрій Шпур,
Керівник Молодіжного Товариства «Оберіг»,
м.Броди, Львівщина

ДОРОГІ ДРУЗІ!

В нас при монастирі проживає п'ятеро дітей сиріт віком 11-15 років. Нам потрібний різний одяг: сведри, штани, шкарпетки, куртки. Будемо вдячні за все, якщо щось нам не підійде, то роздамо в селі потребуючим дітям.

З повагою с. Магдалина, село Деменки
Полтавщина

ЩИРА ПОДЯКА

Висловлюємо щирі слова подяки за **подаровану скрипку та збірки нот**.

Для нас це дуже зворушливий жест Вашої допомоги. Сподіваємось до спілкування в подальшому. Інструмент було вручено під час вистави-концерту до Дня Святого Миколая 19.12.2018 року.

Павленко СМ
Директор Новоархангельської школи естетичного виховання

ДОБРОГО ДНЯ

Дякуєм за увагу і розуміння нашої ситуації. На сьогодні у нас 32 дітей, які проходять реабілітацію. 40 волонтерів у яких є старші діти з інвалідністю різних захворювань.

Вік дітей 3 - 18 років, хворобивади - розлади аутизмного спектру, розлади центральної нервової системи, затримка розумового розвитку, порушення психо - розумового розвитку, гідроцефалія, мікроцефалія, синдром Дауна.

Дякуємо за Вашу турботу.

Валько Ганна
Реабілітаційно-педагогічний центр "Струмок" м.Броди

ПРОХАННЯ

Звертається до Вас з далекої і відночас близької Вам України мама загиблого на сході України солдата-добровольця Рустама Хамраєва, який на війну пішов прямо з Майдану, Антоніна Хамраєва з Луцька. Мій син поклав голову за Україну у прямому сенсі цього слова: 17 червня 2014 року його розстріляли з крупнокаліберного кулемета з танка. Його голова захоронена на окупованій території, а тіло - у Луцьку.

Прошу Вас розповісти в ЗМІ за кордоном, де є наша діаспора, де проживають наші українці, про коротке і героїчне життя мого сина Хамраєва Рустама Шонійозовича. Хотілось би, щоб якнайбільше людей знали яким патріотом України був мій син, як він любив нашу Україну.

Якби важко не було про це писати, але ще хочу написати про себе, про свою родину, як ми живемо після втрати сина. Ми з чоловіком пенсіонери, я - інвалід 2-групи, інвалідом є і моя доросла донька, яка мешкає разом з нами. У минулому році вона перенесла складну, дороговартісну операцію на нирки - ми влізли в борги (держава не допомогла), я сама постійно хворію, тепер чекаю на операцію.

Може є якісь благодійні фонди чи організації, які змогли б нам допомогти фінансово, щоб ми вийшли з тих труднощів, які зараз виникли в нашій родині.

з повагою, Хамраєва А.К.

ПОДЯКА З УКРАЇНИ

Наша сім'я безмежно вдячна СКУ, а зокрема його Президенту Павлу Гроду, виконавчому редактору Євгенії Петровій та голові Світової Ради Суспільної Служби Ірині Ващук, за відгук на наше звернення та організацію фінансової підтримки, яка надійшла від Світової Ради Суспільної Служби СКУ, Українського Національного Об'єднання Канади, філія Торонто-Захід, **Фонду „Поміч Україні" при Суспільній Службі Українців Канади, філія Торонто**, а також від Гамільтонського відділу Суспільної Служби Українців Канади. Нас дуже втішає те, що про нашого сина та його побратимів, які поклали голови за нашу з Вами Україну, за її свободу, за її цілісність, знають у далекій Канаді.

Ми щиро дякуємо всім цим організаціям за допомогу на лікування нашої дочки в такий непростий для нас час. Ми зрозуміли, що не залишилися наодинці зі своєю бідою.

Дай Бог Вам здоров'я!

Сім'я Хамраєвих
м. Луцьк, Україна

ВІТАЮ ШАНОВНІ ПАНІ!

Надсилаю Вам фінансовий звіт і пояснювальну записку до проекту «Благодійної комісії по допомозі талановитій молоді» при Суспільній Службі України за 2018-2019 навчальний рік. Від Фонду «Поміч Україні» для виплат коштів студентам та учням, які були включені в список, отримано 114,000 гривень. За навчальний рік виплачено 112,000 гривень 66 особам; в т.ч. 98,000 - поштовими переказами за 22 адресами. Поштові послуги склали 1,517. Залишок станом на кінець навчального року складає 3,717 гривень.

Члени комісії, молодь та їхні родини щиро та сердечно дякують Вам — нашим спонсорам за участь, турботу та фінансову допомогу.

Ірина Щелкунова
Голова комісії, м.Київ

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

До нас завітали діти хворенькі з їх мамами. Мами дуже просять допомоги з памперсами та інвалідними візками. Дуже просимо - допоможіть.

Посилку, яку я отримав, передали до будинку безпритульних, а упаковку памперсів вчора передав одній із мам.

Був дуже щасливий про приїзд дітей до храму і в свою чергу серце страждало за тих діточок.

Прошу допоможіть їм, я обіцяю, що всі фото буду відправляти. Мир Вам усім.

О. Ярослав Малерик
м. Дніпро

ПЛАСТ

Національна Скаутська Організація України

Звіт використання коштів, наданих фондом «Поміч Україні» у 2018 році. Пласт Національна Скаутська Організація України у 2018 році отримав від фонду «Поміч Україні» 3,000 канадських доларів.

У травні 2018 році був проведений конкурс про участь дітей з малозабезпечених сімей, дітей з сімей переселенців, дітей з зони АТО та дітей батьків, учасників АТО, а також діти з прифронтової зони. Згідно фінансування було підтримано 124 дитини у червні-серпні 2018 р. Середній розмір фінансування склав 500 грн.

Висловлюємо щиру подяку за підтримку проекту та сподіваєтесь на подальшу співпрацю.

Станіслав Андрійчук
Голова Пласту України

СОЦІАЛЬНИЙ ЦЕНТР "ПРОМІННЯ"

Витрати на проведення спортивно-розвиткового табору "Промінь-ня-2018" для дітей соціально незахищених категорій Запоріжжя.

Дякуючи фінансовій підтримці Фонду "Поміч Україні" при Суспільній Службі Українців Канади (філії Торонто), ми, Соціальний центр "Проміння", мали можливість і цього року провести спортивно-розвитковий табір для потребуючих дітей Запоріжжя.

Учасниками даного табору стали 20 дітлахів та підлітків різних соціально незахищених категорій, а саме: діти-сироти, діти із родин вимушених переселенців та малозабезпечених сімей нашого міста.

Загальна сума отриманих, коштів 3,000 доларів Канади (59,000 грн.)

Витрати (в гривнях): оплата за проживання на спортивній базі - 27,729. Оплата за харчування на спортивній базі - 35,000. Загальна сума - 62,729.

З повагою та вдячністю,

Краївський Г.Л.
директор благодійного фонду
м. Запоріжжя, Україна

ДОРОГІ НАШІ КРАЯНИ!

Знаємо з інтернету і преси про Вас, як про небайдужих людей, які своєю невтомною працею допомагають багатьом потребуючим в Україні.

Ми теж тут, на материковій Україні, присвятили себе допомозі старшим і немічним людям. Але з відомих причин не завжди можемо успішно і без сторонньої допомоги утримувати наш заклад. Держава виділяє нам дуже обмежені кошти, яких заледве вистарчає, щоб цей заклад функціонував. Тому вимушені шукати наших добросердечних благодійників.

В нашому закладі працюють 10 осіб обслуговуючого персоналу. На даний час у відділенні знаходяться 17 осіб віком від 63 до 93 років. Серед них: 7 хворих-лежачих і 10 не адаптованих до самостійного життя осіб. Всі вони не мають родин. Кошти, які отримуємо, здебільшого витрачаємо на харчі. Саме з причин браку коштів на придбання інших потрібних речей - ми вирішили звернутися до вас, наших братів-українців з канадійської діяспори, про допомогу.

Нам вкрай необхідні: памперси, постільна білизна, холодильник, мікрохвильова піч, хоч би невеличкий кондиціонер без якого в літній спекотний час важко обійтися.

Дуже сподіваємося на Вашу допомогу та розуміння наших проблем, за що наперед щиросердечно дякуємо і молимося за Вас.

Іван Різник
Завідувач Стаціонарним відділенням
с.Саранчуки, Тернопільська обл.

ЛИСТ - ПОДЯКА

Учнівський, батьківський та педагогічний колектив Сугарівської загальноосвітньої школи Сахновщинської ради Харківської області щиро дякує Вам за подарунки - одяг для дітей.

У нашому закладі є діти з соціально незахищених сімей. Благодійний вантаж, який надійшов до нашої школи, суттєво допоміг учням вийти зі скрутного становища.

Від усього серця бажаємо Вам здоров'я, злагоди, душевного спокою та щастя.

Хай Господь сторицею віддячить за Ваше розуміння, підтримку і за частку душі, подаровану нам.

Білик І.В.
Директор школи
с. Сугарівка

ДОБРИЙ ДЕНЬ, ШАНОВНІ!

Звертається до Вас Анатолій Приходько. Усе життя я тяжко працював і заробив собі лише невелику пенсію та купу хвороб. Довго й тяжко боровся з цукровим діабетом. І ось хвороба почала брати гору. Необхідна була ампутація однієї ноги. Ампутація пройшла з ускладненнями.

Кошти розходилися катастрофічно швидко. Спочатку використали всі наші з дружиною заощадження, навіть те, що відкладали «на смерть».

Почував себе весь час спустошеним і непотрібним ні державі, ні людям. І, чесно кажучи, коли почув, що можна безкоштовно отримати сучасний візок від фонду Поміч Україні, одразу не повірив. Лише коли син привіз його додому, і мене без сторонньої допомоги вивезли поглянути на нашу чудову осінь, то зрозумів, що це все - реальність.

Я повірив, що є ще на світі добро і жертовність. Захотілося ще жити й жити.

З повагою і вдячністю,

Анатолій Лукич Приходько,
селище Сахновщина

ЩИРО ДЯКУЄМО

за Вашу благодійну допомогу – інвалідний візок. Дай Вам Боже здоров'я та благословіння у Вашій корисній праці.

Із повагою працівники та пацієнти кардіологічного відділення 2 міської лікарні м. Тернополя та завідуючого відділенням.

Степанчук Борис Іванович
лікар

ШАНОВНІ ДРУЗІ!

Коли людина втрачає здоров'я, стає безпорадною, то сум і розпач охоплюють її. Так сталося і з моєю колишньою колегою Валентиною Левченко. Біда, як завжди, не чекаєш, спіткала її. Впала з велосипеда й отримала перелом стегна. Лікарі наклали гіпс, а за операцію не взялися, бо вважають, що її кістки не зростуться, оскільки Валентина має важку форму діабету. Про це дізнався голова Суспільної Служби Володимир Вакуленко і запропонував візок, що надійшов від фонду Поміч Україні. Ми його привезли Валентині. Зі слізьми на очах вона зраділа йому. Нам, її колегам, теж було приємно, що в очах нашої Валентини зажевріли іскринки надії на одужання, що хоч на візку вона зможе виїхати на свіже повітря та натішитися світанками та теплим сонечком.

Світлана Перець
Харківщина

ШАНОВНІ ЖЕРТВОДАВЦІ!

Парафія Преображення Господнього УГКЦ, у місті Маріуполь, щиро вдячна Вам за посилки з допомогою для потребуючих.

Також від імені парафіян та Парафіяльного фонду Карітас Маріуполь вдячний і я, священик Ростислав Спринюк!

Ми перебуваємо в постійній молитві за Вас та Ваші родини! Ми передали постіль та рушники до лікарні, та просимо Вашого дозволу віддати їх бідним родинам без засобів до існування та переселенцям з огляду на те, що вояки та лікарні забезпечені державою!

Якщо у Вас буде можливість, то прошу надіслати інвалідний візок на вагу людини 90 кілограм!

З повагою,

отець Ростислав Спринюк

POMICH UKRAINI FUND 2018 REPORT / ЗВІТ ДІЯЛЬНОСТІ ЗА 2018 РІК

DEAR DONORS!

The Pomich Ukraini Fund at Ukrainian Canadian Social Services (Toronto) Inc. has been assisting Ukrainians in need since 1977. From the start of Russia's aggression in Ukraine, we have been helping victims of the conflict, families of those who lost their lives, people who were injured and disabled, refugees, seniors, orphans and large families.

Last year, the Fund sent 552 parcels of aid to Ukraine weighing more than 16 tons, including 58 wheelchairs and walkers. The total cost of shipping was $39,387. Assistance to families whose loved ones participated or perished in the war effort amounted to $7,000, and other families received $800.

Refugee and orphaned children as well as children from low-income families attended summer camps organized by youth organizations—the Ukrainian Youth Association (SUM)-Kyiv, Plast-Kyiv, Oberih in Brody, Prominnia Social Centre in Zaporizhia and the Marine Apostulate of the Ukrainian Greek Catholic Church in Odessa—with financial assistance of $13,090. Aid in the amount of $6,718 supported orphanages and 66 students in different regions of Ukraine through stipends. The Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv received $13,613 in aid and $3,000 went to rehabilitation programs for substance abusers. Soup Kitchens and Food Banks received $1,325.

Donations in 2018 amounted to $87,395, and $84,934 of aid was distributed. Administrative costs totalled $10,590. Total expenses for 2018 were $95,524 (the difference was covered by funds left from 2017). The Pomich Ukraini Fund reports yearly at the Annual General Meeting of Ukrainian Canadian Social Services (Toronto) Inc.

We are very grateful to all donors—individuals, churches, organizations—for the clothing, footwear, bed linens and towels, medical supplies and financial contributions. Our sincere gratitude to Janet and Yuri Potopnyk who for over 6 years have donated clothing, toys, wheelchairs, bedding and school supplies, and to Zenia Chabursky for the wheelchairs, walkers, medical supplies and diapers. A special thank you to our volunteers who sorted clothing and packed parcels throughout the year: Zena Holowacz, Osyp Zyhar, Mychajlo Kupnitsky, Maria Hachkowski, Lesia Kashytska, Maria Hyzka, Emilia Towpa, and Tetiana Meshcheryakova.

The need for assistance continues and even our modest contribution can make a difference to people in need. May God abundantly reward you and your families, and our collective efforts.

Olha Zawerucha-Swyntuch, Chairperson

ДОРОГІ ЖЕРТВОДАВЦІ!

Фонд Поміч Україні при Суспільній Службі Українців Канади, філія Торонто, надає допомогу потребуючим в Україні від 1977 р. З часу агресії Росії проти України ми постійно допомагаємо потерпілим у зоні АТО, родинам загиблих, інвалідам, біженцям, пенсіонерам, сиротам, багатодітним родинам.

За минулий рік вислали 552 посилки вагою понад 16 тон, в тому числі 58 інвалідських візків та ходунців; вартість оплати посилок $39,387. Допомога родинам загиблих і учасників АТО становить $7,000, окремим родинам $800.

Діти біженців, сироти, діти з малозабезпечених та родин загиблих оздоровились у літніх таборах, організованих молодіжними організаціями СУМ, ПЛАСТ-Київ, 'ОБЕРІГ'- м. Броди, Соціальним Центром «ПРОМІННЯ» - у Запоріжжі та АПОСТОЛЯТОМ УГКЦ - м. Одеса, всього на суму $13,090. Надано допомогу школам, студентам, сиротинцям на суму $6,718: стипендіями підтримано 66 учнів з різних регіонів України. 'ДЖЕРЕЛО' - м. Львів $13,613, на програму реабілітації залежних від алкоголю та наркотиків $3,000. На благодійні кухні та банки їжі в Україні передано $1,325.

Дотації у 2018 р. становили $87,395. На допомогу в Україні видано $84,934. Адміністративні витрати - $10,590. Загально видано $95,524 (різницю покрито фондами, що залишились з 2017 р.). Фонд Поміч Україні річно звітує на Загальних Зборах філії.

Ми щиро вдячні всім жертводавцям, організаціям, церквам, приватним особам, які жертвували одяг, взуття, постіль, рушники, медикаменти, гроші, тощо. Дякуємо панству Джанет і Юрію Потопник, котрі вже понад 6 років жертвують нам одяг та іграшки, інвалідні візки, ковдри, шкільні приладдя. А також пані Зені Хабурській за надані інвалідські візки, вокери, памперси і медикаменти. Найщиріша подяка нашим добровольцям, які сортували одяг і пакували посилки, а саме: Зені Головач, Осипу Жигару, Михайлові Купніцькому, Марії Гачковській, Лесі Кашицькій, Марії Гижка, Емілії Товпі, Тетяні Мещеряковій.

Потреби надалі існують і наші найскромніші пожертви стають великою допомогою потребуючим. Нехай Господь щиро винагородить Вас, Ваші родини, нашу і Вашу працю.

Ольга Заверуха – Свинтух, референт

ВАШІ ПОЖЕРТВИ ДОПОМОЖУТЬ РОДИНАМ, ДІТЯМ, МОЛОДІ І СТАРШИМ

- Допомога біженцям і постраждалим у військовому конфлікті в Україні
- Допомога старшим, немічним, багатодітним родинам, інвалідам
- Програма "Допомога родинам"
- Виховно-оздоровчі табори для дітей
- Допомога дітям в садочках і школах, малозабезпеченим студентам та молоді
- Удержання "Банків Їжі та Кухонь"
- Допомога бувшим політв'язням і воїнам УПА
- Допомога реабілітаційним центрам для дітей з особливими вадами
- Допомога звільненим із в'язниць, залежним від алкоголю та наркотиків
- Висилка пачок гуманітарної допомоги
- Допомога українцям поза Україною

YOUR CONTRIBUTIONS WILL ASSIST FAMILIES, CHILDREN, YOUTH AND SENIORS THROUGH THE FOLLOWING PROGRAMS:

- Assistance to refugees and victims of the conflict
- Assistance for seniors, people with disabilities, and large families
- Family Aid sponsorships
- Summer camps for needy children
- Aid to children in orphanages, schools; needy students
- Food banks and soup kitchens
- Assistance programs operated by Social Services of Ukraine
- Aid to former political prisoners and UPA veterans
- Assistance to programs for developmentally challenged youth, adults, former prisoners, drug and alcohol dependent individuals
- Parcels of clothing for elderly and needy families
- Ukrainians in need in the diaspora

Пожертви просимо висилати чеком і виписувати на **"Pomich Ukraini Fund, Toronto Branch"**. Просимо не висилати готівки в конверті. Пожертви можна складати особисто в канцелярії Суспільної Служби, **2445 Bloor St. W. Toronto, ON M6S 1P7** від понеділка до п'ятниці, від год. 9-ої рано до 4-ої п.п. Видаємо посвідки для відтягнення від доходового податку від суми $20 і вище.

ЗЛОЖІТЬ СВОЇ ПОЖЕРТВИ ЩЕДРО І ЯКНАЙСКОРІШЕ!

Please mail your cheque, payable to "**Pomich Ukraini Fund, Toronto Branch**", in the enclosed envelope to **2445 Bloor St. W. Toronto, ON M6S 1P7**. You may also personally bring your contribution to our office, Monday to Friday from 9 am to 4 pm. Official tax receipts will be issued for all donations of $20.00 or more.

YOUR DONATION MAKES A DIFFERENCE!

Enclosed is my contribution towards **"Pomich Ukraini Fund-2019" (Toronto Branch)**:
Залучую мій даток на **"Фонд Поміч Україні -2019", філія Торонто**, на слідуючі програми:

Допомога родинам	річно	$250	_____	Family Aid	$250 annually
Стипендії	річно	$250	_____	Scholarship fund	$250 annually
Табори (одна дитина)		$300	_____	Summer camps	$300 per child
Висилка одної посилки		$75	_____	One parcel of aid	$75
Банки їжі			_____	Food banks	_____
Допомога біженцям			_____	Assistance to refugees	_____
Допомога жертвам війни			_____	Assistance to war victims	_____

Name: _____ Telephone: _____

Address:_____

City:_____ Prov. _____ Postal Code _____

ШАНОВНІ НАШІ БРАТИ І СЕСТРИ!

Наприкінці нелегкого для всіх нас, але все ж сповненого надій і сподівань 2018 року хочемо висловити щиру вдячність за благодійні вантажі, що кілька років надходили на Сахновщинську організацію ССУ і передавалися тій або іншій школі чи конкретним отримувачам. Це й вантажі одягу та взуття, й кілька інвалідних візків для дітей та людей похилого віку, й різноманітна література, в тому числі навчальна. Голову Сахновщинської організації Суспільної Служби України пана Володимира Вакуленка ми всі вважаємо своїм другом і фактичним колегою по багатьох добрих справах.

Сподіваюся, що й надалі Ви з колегами не оминатимете увагою Сахновщину. А все, що буде потрібно від нас, освітян - вчителі та методисти - без проблем готуватимуть.

Бажаємо всім здоров'я й творчої наснаги.

Галина Мостова
начальник відділу освіти
Сахновщинської районної
державної адміністрації

ВІТАЮ ВАС!

Я, Людмила Головатюк, живу в Україні в Київській області. Хочу звернутися до Вашої організації своїм посиланням про допомогу.

У мене зараз в родині проживає син-інвалід з важкою травмою шийного відділу хребта. Він паралізований по груди і кисті пальців рук не працюють. Вимагає постійного догляду. Я доглядаю за ним вже більше 10 років. Для таких інвалідів необхідно дуже багато коштів по догляду. Ліжко, коляски, протипролежневий матрац і подушка, гігієнічні засоби, ліки, мазі. Крім того необхідно щорічне лікування в спеціальному санаторії. Я змушена була залишити роботу і тепер доглядаю за сином. Ще пережила одну трагедію з молодшим сином. Чотири роки тому вони з дружиною загинули. Залишилися двоє дітей, дві дівчинки зараз їм 15 і 11 років.

Проблема ще в тому, що ми живемо на 4 поверсі в будинку без ліфта. Синові дуже рідко доводиться бувати на вулиці, і виносять його на руках. Буду дуже вдячна за будь-яку допомогу.

Людмила
Київська обл.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Ваші посилки отримали в доброму вигляді. Щиро дякуємо за допомогу та турботу. Частину речей передали нашим бійцям на передову, інші роздали потребуючим.

Божого Вам благословення!

протоієрей Любомир Кащій
м. Маріуполь

ДОБРИЙ ДЕНЬ!

Ми, батьки дітей юніорського футбольного клубу ’Одеса’, дякуємо за допомогу. Подарунки, які отримали наші хлопці, дуже важливі для підтримки і мотивації команди. Юніорська команда ’Одеса’ неодноразово брала участь в міжнародних і всеукраїнських футбольних змаганнях, займаючи призові місця. Ми дуже вдячні, що Ви пам'ятаєте про наших дітей і дуже сподіваємося на подальшу допомогу.

З повагою,

Оксана Костилева, м. Одеса

ШАНОВНІ ПАНІ!

Прийміть нашу найщирішу подяку за подаровані до бібліотеки книги. Ця підтримка — свідчення Вашого небайдужого ставлення до проблем в Україні і розуміння важливості збереження українських друкованих видань. Завдяки Вашому сприянню подаровані книги обов'язково знайдуть свого читача і стануть важливою частиною Національної Бібліотеки.

Сподіваємось на продовження дружніх відносин і плідну співпрацю. Щиро розраховуємо на Вашу допомогу у пошуку та передачі до бібліотеки архівів, книг та інших документів, що стосуються України і українців.

В.Ферштей
Генеральний директор бібліотеки
м.Львів

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Ми отримали від Вас 2 посилки. Вже кілька раз помічали, як через Ваші добрі серця, Бог виявляє свою опіку над нами. І цього разу маю ще 2 цікавих свідчення. Марічка написала в листі до Святого Миколая, що хоче м'ягку іграшку з великими очима, і якраз таку Ви поклали в посилку.

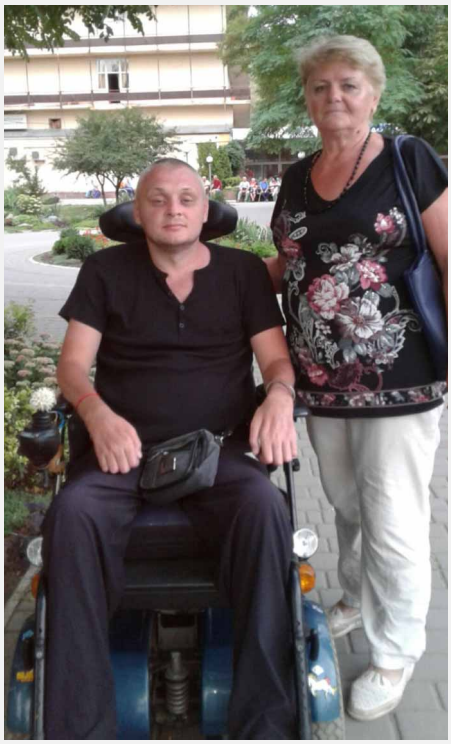
Недавно ми прийняли до себе в дім сім'ю місіонерів, які приїхали на пів року допомагати на парафії. В них є маленька дитина і ми вирішили, що дамо їм користуватися коляскою Ані, але не знали як вдасться поєднати, бо і нам інколи ще її треба. І буквально тиждень після їхнього приїзду від Вас привезли ще одну коляску.

Дякую Вам за все. Нехай Бог благословить Вас!

Отець Ярослав Швачук
м.Первомайськ

ДЯКУЮ ВАМ ЗА ДОПОМОГУ!

Візок та ходунки ми надали родині Єреськів. Володимир Єресько, ще досить молода людина, але вже інвалід, хворий на розсіяний склероз, через що він нездатний пересуватися самостійно.



Також у Чернігові є геріатричний будинок де утримується до 800 чоловік та тимчасовий утриманець для дітей, що залишилися без батьківського піклування, також є Центр для мами та дитини, що залишилися без даху над головою і в яких немає тата.

Ще дуже дякуємо за книги. Вчора передав близько сотні книг до Чернігівської обласної бібліотеки ім. Короленка, виданих у діаспорних видавництвах у 60 - 80 рр., серед них є й унікальні видання.

Бібліотеку влітку 2018 р. підтопило, чимало книг було втрачено, тож бібліотека звернулася із закликом до чернігівців поповнювати книгосховище, особливі втрати книжок були у мистецькому відділі.

Наша бібліотека доповнює музей "Чернігівці — учасники національно-визвольної боротьби 1917-1921 рр." де представлені унікальні особисті речі наших земляків, в т.ч. й з діаспори, зокрема Романа Бжеського, — ідеолога укр. націоналізму, бійця УСС та чернігівських отаманів, учасників російсько-української війни 2014 - 2018 років, тощо.

Щиро Вам дякую.

Олександер Ясенчук
м. Чернігів

ДОБРОГО ЗДОРОВ'Я!

Пишу Вам лист з вдячністю від усіх учнів, учителів та батьків школи, яка носить ім'я Євгена Маланюка, тепер уже від усього Торговицького навчально-виховного об'єднання.

Ми, українці з села Торговиці, особливо Вам вдячні за Ваші посилки з книгами, які поповнили шкільну бібліотеку правдивою інформацією про історію минулих епох України в боротьбі за незалежність, яка продовжується і тепер. Спасибі Вам за книги, за те, що Ви з нами.

З вдячністю, директор Торговицького навчально-виховного об'єднання.

Аліщенко
с.Торговиця, Харківська обл.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Щиросердечно вдячні Вам за посилку. Ви нас дуже порадували.

Ми зможемо використати і для церкви, і для дому. Ми раді, що Ви так над нами піклуєтесь. Ваша праця є нам дуже важлива, і ми ще раз дякуємо і просимо Бога за Вас, і Ваших рідних.

Бажаємо Вам здоров'я, сили,терпіння до наших проблем, радості у Ваших оселях. Бо Ви переживаєте за людей, які мають проблеми.

Нехай Господь благословить Вас і Ваші родини.

Вдячні Ваші підопічні,

о.Володимир Цяпка
с. Антонівка, Одеська обл.

ШАНОВНІ ДОБРОДІЇ!

Щиро дякуємо Вам! Насамперед за те, що підтримуєте справу осередку Суспільної Служби всі ці десятки років, а також за Вашу постійну допомогу.

Нажаль, змушені звернутись до Вас із сумного приводу. Сталося так, що засновник і багаторічний очільник Воловецького осередку Суспільної Служби Юрій Вішован переніс складну операцію на кульшовому суглобі та стегновій кістці - уже вп'яте за останні п'ятнадцять років. Операція була важка, зважаючи на складний перелом і те, що він має інвалідність І групи, бо в дитинстві переніс таку важку хворобу як поліомієліт. Щоб заново зафіксувати кістку треба було міняти металеву пластину і скріплюючі елементи, які досить дорого коштують - 40 тис. грн., а послуги лікарні обійшлися у суму що перевищує 20 тис. грн. До того ж, на хворого чекає довготривалий відновлювальний період, який також потребуватиме значних коштів.

Велике прохання до Вас від Воловецького осередку Суспільної Служби допомогти щирому патріоту України у цій важкій для нього ситуації!

місто Воловець
Закарпатська обл.

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В УКРАЇНІ

Хвальна Управо!

Від імені Крайової Управи Спілки Української Молоді в Україні дозвольте подякувати Вам за надану можливість забезпечити проживання і харчування 18 дітей малозабезпечених родин, а також дітей українських військових на таборі СУМ в Україні - «Країна мрій імені патріарха Любомира Гузара».

Виховно-відпочинковий табір СУМ в Україні «Вірю» - для сумен-нят, «Знаю» - для молодшого юнацтва та «Ціную» - для старшого юнацтва проходив від 9 по 21 липня 2018 року на базі «Карпатська Ватра», хутір Вигодівка, Долинського району Івано-Франківської області.

Сума, надана Фондом - 3,000 CAD. що складає 63,000 гривень.

Проживання (160 грн) і харчування (140 грн) зі особи, що загалом на день складало 300 гривень.

За весь час перебування в таборі - 3 ,600 гривень на 1 особу.

Звіт використання коштів: 18 осіб х 3,600 гривень = 64,800 гривень.

Віримо, що спільними зусиллями ми продовжуватимемо виховувати свідомих, чесних і працьовитих громадян, відданих українців-державників, сформованих на національно-християнських традиціях та ідеалах, виплеканих українською нацією протягом століть, які готові працювати на славу Бога та України.

Щиро дякуємо за розуміння і допомогу.

З повагою та СУМівським привітом:

«ЧЕСТЬ УКРАЇНИ - ГОТОВ БОРОНИТИ!»

Андрій Фендик
Голова КУ СУМ в Україні

ШАНОВНІ КОЛЕГИ

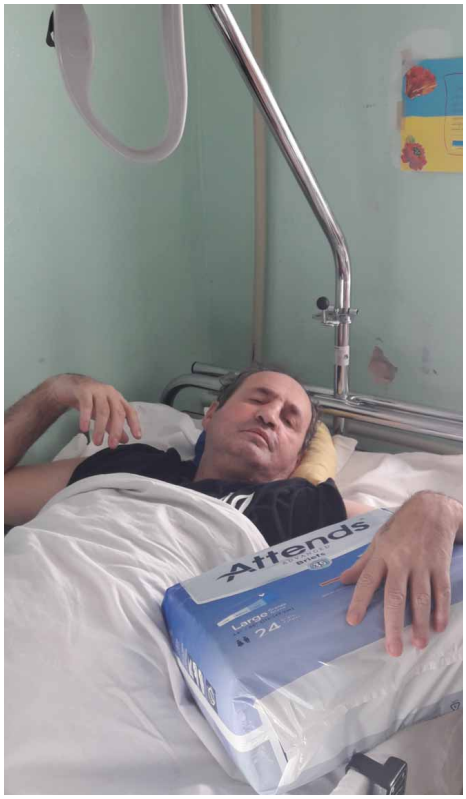
Дякуємо Вам за те, що підтримуєте українців та Україну.

Всі памперси ми віддаємо у сім'ї де є лежачі, у лікарню у нас не беруть бо таких людей там не тримають, вже років 15-20 у лікарню потрібно іти зі своєю постілю, купатись рідні у вихідні забирають додому, бо не у всіх відділеннях є бойлери (централізоване горяче водопостачання у селищі відключено вже років 20). Я розумію, Вам це дуже тяжко зрозуміти, але це наша реальність. І щось змінити, покращити купка волонтерів-патріотів не в змозі.

За ці п'ять років війни ми вже майже втратили віру у покращення, сепаратисти піднімають голови, бо влада більше їх підтримує ніж патріотів.

Дякуємо Вам за підтримку.

Віктор Шаховський
голова Борівського осередку
Суспільної Служби України



ПОЖЕРТВИ У 2018 РОЦІ

GENERAL DONATIONS

$4,000 - Prometheus Foundation
$2,000 - Walnycky Kateryna & Wlodzimerz
$1,942 - Benevity - Harhay Anna
$1,000 - Holowacz Borys & Gabriela
$616.25 - Desjardins, Montreal
$600 - Holley Michael; Jacubow Andree
$500 - Chumak Paul; Tonkovich Terry
$200 - Barszczyk Rev. John & Marion; Kowalyshyn Maria; Ruzycky Taissa
$150 - McArthur Stephen; Hirchenko Nina; Gaidouk Natalia; Zachidna Orysia
$125 - Kowalsky Christina & Moskaliuk Victor
$120 - Cevpilo Halyna
$103 - Ostapa Maria
$100 - Babij George & Joan; Bodnar Sylvia; Corona Javier; Danylak Olga; Duda Sofia; Latyshko Nicholas; Kudryk Christina; Kowalsky Alexandra & Christina; Myro Michael; Smereczynsky Ulana; Tupis Victoria; Hylands Anna & James; Zubowsky Stella; Warga John
$90 - Judson Paul & Maria
$80 - Hanych Christina
$75 - Freskiw Nick & Eugenia
$50 - Maksymijuk Eugenia; Duma Helen; Kowalyk Alexandra; Leshchyshyn Andrew; Gamala Eugenia; Rudzik Tatiana; Witiuk Anna
$40 - Marinyako Ludmila
$25 - Turkewich Anna
$20 - Anonymous

DONATIONS FOR:

VICTIMS OF WAR

$3,000 - Schilak Alexander
$2,000 - Drabik Vasyl
$1,500 - Jones Lesia
$1,000 - Kachka Alexandra
$500 - Duda Ihor
$300 - Holowacz Tamara; Granger Christine & Christopher; Luciw Nadia & Walter
$250 - Boychuk W. P.; Kowalyk Alexandra; Wickie Irene; Holowacz Zena
$200 - Gaidouk Natalia; Kowalyshyn Maria; Sahaidakiwsky Luba; Tao Jason
$100 - Atamaniuk Olga; Bodnar Sylvia; Logoszniak Gerry & Anne; Myro Michael; Muzychyshyn Juri & Maria; Potoczny Andrij; Palchuk Irene; Witiuk Anna
$90 - Latyshewskyj Maria
$75 - Kos George
$50 - Kisyk Jaroslava; Kotyluk Olga; Leshchyshyn Andrij; Moroz Walentyna; Shanta Ludmila & George
$40 - Dychok Ulyana

PARCELS

$1,290 - Holowacz Zena
$1,195 - Kozar Mykhaylo
$1,000 - Komarynsky Mary & Orysia
$490 - Turetska Olga
$380 - Luczka Slawa
$280 - Zyhar Osyp
$220 - Gaidouk Natalia
$205 - Tatuch Roman
$200 - Troyan Anna; Wells Oksana & Robert
$195 - Nebesny Olena
$150 - Hohol Maria; Keryk Jean
$145 - Marinyako Ludmila; Turukalo Natalia
$125 - Yatsyshyn Luba
$100 - Corona Javier; Burtak Oksana; Deyogolos Roman & Maria; Karaim Olha & Roman; Ostafiew Lorraine; Sokolyk Oksana & Konstantyn
$80 - Dusanowsky Olga
$75 - Dutka Irene; Furdas John, Maclean Nadia; Gula Alexandra; Kisyk Jaroslawa; Kostelnyj Stefan; Kowalsky Christina & Moskaliuk Victor; Lysyk Olena & Ihor; Pereymybida Andrij; Pawlowsky Mary & Michael
$70 - Kupnitska Sofia; Stebliy Ihor; Syanska Pavlina; Lezhanska Olena
$60 - Kopyna Nadia
$50 - Olinyk Oksana

SOUP KITCHENS IN UKRAINE

$1,075 - Ukr. CWLC Eparchy of Tor.
$200 - Deak Camilla
$110 - Dulepka Maurice & Stella
$100 - Lasichuk Sophia; Luciw Nadia & Walter; Myro Michael
$75 - Barylak Halyna
$50 - SzypkaMary
$45 - Latyszewsky Maria
$25 - Pawlowsky Mary & Michael

SENIORS

$200 - Dutczak Zoriana
$100 - Homonko Vera ; Granger Christine & Christopher

STUDENTS

$500 - Myro Michael
$250 - Prokopets Sonia
$110 - Judson Maria & Paul

DEPENDENCE ON DRUGS, ALCOHOL

$500 - Maria Tarnawskyj

FAMILY SUPPORT

$300 - Sokolyk Oksana & Konstantyn
$250 - Wychowanec Stephanie
$200 - Makhnevych Taras; Kowalsky Christine & Moskaliuk Victor; Medwidsky Dr. & Mrs.

DZHERELO

$5,000 - Desjardins, Montreal
$3,300 -Holy Eucharist Ukr. Church
$1,200 - Mottonen Matti & Mary
$500 - St. Demetrius Women's Circle; Sokolyk Oksana
$411 - Brouder Joan
$200 - Luciw Nadia & Walter; Sokolyk K. & O.; Sokolyk Ihor
$127 - Cowan Marlene
$100 - Ukr. Women's Org. of Canada
$60 - Lubinski Teresa
$50 - Shanta Ludmila & George; Myro Michael

SUMMER CAMPS

$500 - Lasichuk Sophia
$70 - Berezowsky Jane

MAYDAN

$480 - Skotar Volodymyr

ORPHANAGES

$10,000 Polish Orphans Charity
$400 Stech Anisia
$250 Kowalyk Alexandra
$150 Olenych Ihor
$100 Granger Christine & Christopher; Prockiw Anton; Wasylinko Irena & Miroslaw
$50 Gamala Eugenia; Gogus Irene & Wolodymyr; Kotyluk Olga; Sotnyk Nina

Ми поважаємо Ваше право на приватність. Будь ласка дайте нам знати, якщо не бажаєте, щоб Ваше ім'я було надруковане.

DONATIONS IN MEMORY OF:

ATAMANIUK MARIA & WILLIAM
$75 - Slaght Anne

DEMKIW YURKO
$50 - Berezowsky Jane

DENERYK CESILIA
$75 - Karpiuk Betty

DOROSH IRENE
$50 - Turjansky Anne & Ihor

HLIBCHUK VOLODYMYR
$100 - Hlibchuk Claire

JABLONSKY MYCHAILO
$200 - Jablonsky Alexandra

KOSHYK JOHN
$200 - Koshyk Adeline & Nicholas

KOWALCHUK KATHERINE
$100 - Zubowski Stella

KUPRATY ANNA
$250 - Kupraty Jerry

PAPUHA ROMA
$50 - Tupis Victoria

PEJKO VOLODYMYR
$100 - Moskaluk Irene

RYBCZAK STEVE
$300 - Rybchak Patricia

SKULSKI IVAN
$75 - Buzma Stefania & Janine

SOKOLYK YAROSLAW
$100 - Sokolyk Oksana & Konstantyn

TURJANSKY ADAM
$100 - Turjansky Anne & Ihor

WARWARUK ANELIA, IVAN & TARAS
$100 - Warwaruk Martha

WAWRYSHYN HALIA
$50 - Wawryshyn Michael

WERHANOWSKY VERA
$200 - Deak Camilla; Jablonskyj Alexandra
$150 - Mencinska Vera
$100 - Barszczyk Fr. John & Marion; Czich L.; Hayduk Oksana; Kudryk Christina; Holowacz Zena; Shepherd Maria; Stepovikova Svitlana; Wintoniak Chrystyna; Zawerucha-Swyntuch O. & M.
$50 - Buhel Andrij & Halyna; Berezowsky Jane; Danylak Olga; Hankevych Olha; Lezhanska Olena; Musij George & Homonko Vera; Meshcheryakova Tetiana; Iwanusiw Bozhena & Oleh; Syanska Pavlina; Zyhar Osyp
$30 - Vanderheyden Tatiana
$25 - Klukowsky Chrystyna
$20 - Hoshulak Daria; Turukalo Natalia
$10 - Kupnitska Sofia

WOROBEC ANDREW
$100 - Replansky Marta

WORONA OLGA
$50 - Turjansky Anne & Ihor

ZAROWSKY BOHDAN
$150 - Luciw Nadia & Walter

ZAWADSKI IRENA
$50 - Zawadski Roman
$50 - Olenych Halyna

Вічна їм пам'ять!
Eternal Memory!

We wish all those who donated to the Pomich Ukraini Fund in honour of a friend or loved one, all of God's blessings for your special way of remembering them on their special day.
To those who remembered their family and friends who have passed away, with a donation to Pomich Ukraini Fund, our sincere sympathies. May they forever be remembered.

ПОДЯКИ, ЛИСТИ З УКРАЇНИ

Шановна Управо Фонду Поміч Україні при ССУК – філія Торонто!

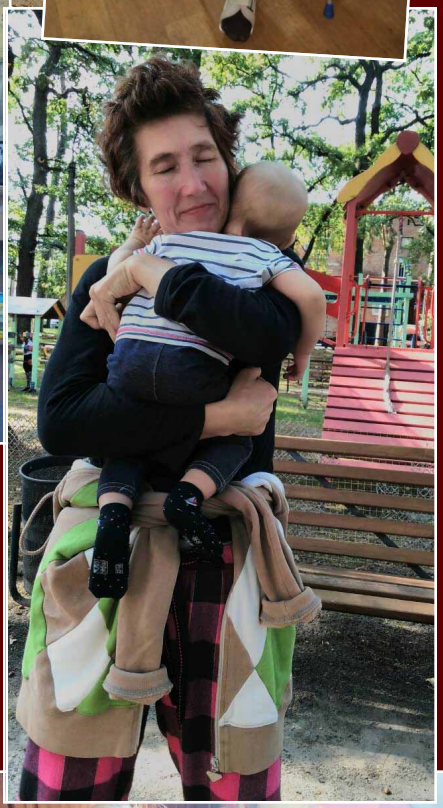
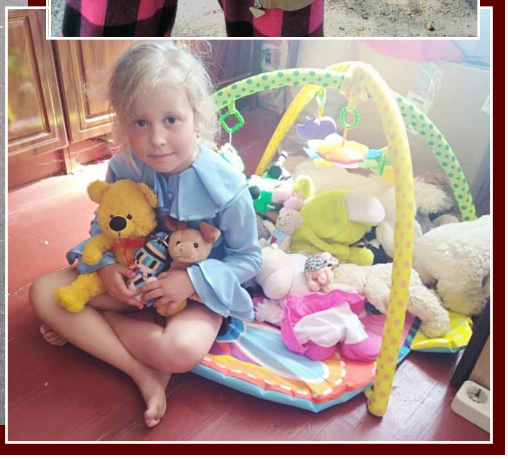
Прийміть теплі вітання від дітей, батьків і працівників реабілітаційного центру "Джерело". Щиро дякуємо Вам за багаторічну допомогу і підтримку. Бажаємо багато сил, натхнення та Божого благословення.

Зореслава Люльчак, директор, м. Львів

ВІСНИК ПІДГОТУВАЛИ:
О.Гайдук, О.Даниляк, Х.Вінтоняк-Харко,
В.Горчинський, О.Заверуха-Свинтух - референт
Фонду "Поміч Україні", філія Торонто

2445 Bloor Str. W. Toronto ON M6S 1P7
Tel. (416) 763-4982 Fax (416) 763-3997
Email: torpu@ucss.info

Орфографія і стиль листів збережений

POMICH UKRAINI FUND
UKRAINIAN CANADIAN
SOCIAL SERVICES
(TORONTO) INC.

ФОНД ПОМІЧ УКРАЇНІ
СУСПІЛЬНА СЛУЖБА
УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
ФІЛІЯ ТОРОНТО